

# CODEx ALIMENTARIUS COMMISSION



Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations



World Health  
Organization

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.org](http://www.codexalimentarius.org)

**Agenda item 4**

**CX/NE 23/11/4 Add. 1**  
**Original language only**

**JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME**  
**FAO/WHO COORDINATING COMMITTEE FOR THE NEAR EAST**

**Eleventh Session**

**Rome, Italy, FAO Headquarters**

**18 - 22 September 2023**

**Proposed draft Standard on Maamoul**

**Comments in reply to CL 2023/64/OCS-NE**

*Comments of Algeria, Egypt, Iraq, Jordan, Sierra Leone, Syrian Arab Republic*

## **Background**

1. This document compiles comments received through the Codex Online Commenting System (OCS) in response to CL 2023/64/OCS-NE issued in August 2023. Under the OCS, comments are compiled in the following order: general comments are listed first, followed by comments on specific sections.

## **Explanatory notes on the Annex**

2. The comments submitted through the OCS are hereby attached as **Annex I** and presented in table format.

**GENERAL COMMENTS**

COMMENT	MEMBER / OBSERVER
We agree with this document and support it moving forward to the next step	Syrian Arab Republic
The draft of standard need more study to add new clauses related to product safety & quality also to protect the consumer from food fraud	Egypt

**SPECIFIC COMMENTS**

<b>1. CHAMP D'APPLICATION :</b>	Algeria
This standard is concerned with maamoul for human consumption that is defined in section 2.  Replace "maamoul" with "MAAMOUL"	Egypt
<b>2. DÉFINITIONS DESCRIPTION :</b>	Algeria
Par référence au Manuel de procédures de codex	
<b>2. التعاريف</b>  الغريفة المواد تعريف إضافة المدن تج أصل من ليست مادة أي	Jordan
2. Maamoul: A baked food product prepared essentially from wheat flour or Semolina or wheat germ, edible fat substance, edible common salt and water, which stuffed in one of the suitable optional ingredients mentioned in section 3.  MAAMOUL: A baked food product which is a type of bakery products prepared essentially from wheat flour with different extraction ratios or Semolina or wheat germ, edible fat substance, food grade-salt, water and sugars, which stuffed in one of the suitable optional ingredients mentioned in section 3.	Egypt
2. Maamoul: Produit alimentaire cuit, élaboré préparé essentiellement à partir de farine ou de semoule de blé, ou de semoule ou de germe de blé, d'une matière grasse alimentaire, de sel commun de cuisine qualité alimentaire et d'eau d'eau potable, fourré d'une garniture dont la composition est détaillée à la section 3.  Il s'agit d'une seule section (2), qui comporte une seule définition Harmonisation des termes avec ceux consacrés dans les normes codex (farine et semoule de blé, eau potable, sel de qualité alimentaire)	Algeria
<b>3. COMPOSITION ET FACTEURS ESSENTIELS DE QUALITÉ COMPOSITION ET DE QUALITÉ :</b>	Algeria

Par référence au Manuel de procédures de codex	
3.1. <del>COMPOSITION:</del> <b>COMPOSITION:</b>	
3.1.1.1 Cereal products: Semolina, wheat germ, maize germ, edible wheat barn, malt flour, barley powder, edible oat flour, rice flour, and rye flour.  add "such as after cereal products	<b>Egypt</b>
3.1.1. Produits céréaliers: <del>Semoule</del> <b>Semoule de blé, farine de blé, germe de blé, germe de maïs, son de blé alimentaire, farine maltée, malt d'orge, farine d'avoine alimentaire, farine de riz, farine de seigle.</b>  Norme codex sur le blé	<b>Algeria</b>
3.1.1.2 Milk and milk products: Liquid milk, powdered milk, butter, butter milk and its solids, edible casein, condensed milk, cheese, liquid or dried whey.  add "such as" after milk products	<b>Egypt</b>
3.1.1.2 Lait et produits laitiers: Lait de consommation, lait en poudre, beurre, babeurre et ses matières sèches, caséine comestible, lait <del>condensé</del> <b>concentré</b> , fromage, lactosérum liquide ou en poudre.  Par référence à la norme codex sur le lait concentré (CXS 281-1971)	<b>Algeria</b>
3.1.1.3 Edible starches: Maize starch, rice starch, potato starch, tapioca starch, wheat starch, etc.  add "such as" after starches	<b>Egypt</b>
3.1.1.4 Spices: Ginger, saffron, chili powder, black pepper, cardamon, cumin, anise or other permitted  add "such as" after spices	
<del>épices autorisées.</del> <b>et d'autres épices comestibles</b>	<b>Algeria</b>
3.1.1.5 <del>5</del> Miscellaneous: Cocoa powder, coffee powder, chocolate, egg products and edible nuts.	<b>Iraq</b>
3.1.1.5 Miscellaneous: Cocoa powder, coffee powder, chocolate, egg products , edible nuts and any other components according to GMP.	
3.1.1.5 Miscellaneous: Cocoa powder, coffee powder, chocolate, egg products and edible nuts.  Add new clauses as follows : 3.1.1.6 Raising Materials: Baking powder, active baking yeast and any permitted raising materials in accordance with CXG 192. 3.1.1.7 Dough Improvers: proteolytic enzyme, amylase enzyme...etc. and any permitted dough improvers in accordance with CXG 192.	<b>Egypt</b>

3.1.1.5 <del>Divers</del> autres ingrédients: Cacao en poudre, café en poudre, chocolat, <del>produits à base d'œuf les ovoproduits</del> et noix comestibles.	<b>Algeria</b>
5-1-1-3 مسحوق الكاكاو، ومسحوق البنّ، والشوكولاتة، ومنتجات البيض، والمكسّرات الصالحة للأكل. مواد متنوعة: 3-1-1-5 الأمّنوعة المواد إلى السكر إضافة	<b>Jordan</b>
3.1.2.4 <u>1</u> Fruit, vegetable and their products: Dried fruits, desiccated coconut, fruit and vegetable jams,  Fruit, vegetable and their products: Dried fruits, desiccated coconut, fruit and vegetable jams, etc	<b>Iraq</b>
3.1.2.1 <del>Fruit</del> Fruits, <del>vegetable</del> vegetables and their products: Dried fruits, desiccated coconut, fruit and vegetable jams,	<b>Egypt</b>
3.1.2.1 Fruits, légumes et produits dérivés: Fruits séchés, noix de coco desséchée, confitures de  il est proposé de fixer un minimum en pourcentage de produit fini, pour les ingrédients de la garniture , Ingrédient caractérisant le produit voir la section (7.1) permettre au consommateur de faire de son choix selon la nature et la teneur de la garniture	<b>Algeria</b>
3.2.1. <del>The product shall be free from pathogenic organisms and insect infestation</del>  move the clause to the clause (no. 6) related to HYGIENE and modify it as follows ; 6.3 The product shall be free from pathogenic micro-organisms, insects infestation and their parts.	<b>Egypt</b>
Under labeling, Sierra Leone would like the labeling to include the expiring date of the product especially so when the product is being exported to another country.	<b>Sierra Leone</b>
7.1. <del>Nom du</del> <u>NOM DE PRODUIT</u> :Le nom de produit ( <del>maamoul</del> est "maamoul" ou " maamoul fourré", <del>type</del> "maamoul fourré au X", "maamoul garni avec X" , ou "maamoul avec partie centrale X" , où "X" caractérise la nature de garniture) <u>la garniture intérieure.</u>	<b>Algeria</b>
L'expression "type de garniture" avec la dénomination de vente prête à confusion.	
7.2. The name and percentage of fruits or fillings should be declared.  7.2 The name and percentage of fillings should be declared. reason: fruits is one of the fillings according to definition 3.1.2 .	<b>Iraq</b>
7.2. The name and percentage of fruits or fillings should be declared.  add new clause as follows : 7.3 Net weight or number of units	<b>Egypt</b>

<p>7.2. Indication du nom et du pourcentage de fruits ou de garniture dans le produit fini. Il convient de préciser, si le nom et le pourcentage de fruits ou de garniture utilisée dans le produit fini, soient indiqués : - A proximité de la dénomination de vente; - Dans le même champ visuel principal de l'étiquetage du produit; - Dans la liste des ingrédients.</p>	<p><b>Algeria</b></p>
<p>8.1. <del>Les</del> Ils doivent préserver les caractéristiques qualitatives et les propriétés organoleptiques du produit <del>doivent être protégées.</del>;</p>	
<p>8.2. <del>Le</del> Ils doivent protéger le produit <del>doit être protégé contre de la contamination.</del>contamination :</p>	
<p>8.3. <del>Le</del> Ils doivent protéger le produit <del>doit être protégé</del> contre l'absorption d'humidité, les infiltrations et la <del>dégradation.</del>dégradation :</p>	
<p>8.4. <del>Le produit</del> Ils ne doit <del>doivent pas être contaminé.</del>contaminer le produit par une odeur, un goût, une couleur ou toute autre propriété indésirable au cours de l'entreposage, de la manutention et de la distribution, et ce jusqu'à la vente finale.</p>	
<p>8.5. The contact materials with the product shall be a food grade.</p> <p>add new clause related to sampling and analysis of the product , to be as follow :</p> <p>9. METHODS OF SAMPLING AND ANALYSIS</p> <p>For checking the compliance with this standard, the methods of analysis and sampling contained in the Recommended Methods of Analysis and Sampling (CXS 234-1999) relevant to the provisions in this standard, shall be used.</p>	<p><b>Egypt</b></p>
<p><del>8.5. Les matériaux en contact avec le</del> 8.5. Les matériaux en contact avec le produit doivent être de qualité alimentaire. <b>9. MÉTHODES D'ANALYSE ET D'ÉCHANTILLONNAGE</b> : pour évaluer la conformité du produit <del>doivent être</del> avec cette norme, seront utilisées les méthodes d'analyse et d'échantillonnage figurant dans les Méthodes d'analyse et d'échantillonnage recommandées (CXS234-1999) se rapportant aux dispositions de <del>qualité alimentaire</del> cette norme.</p>	<p><b>Algeria</b></p>